

Epoch Times
亞美聯盟：新劃選區凸顯亞裔的成長與多元
Asian American Federation: Redrawing New Electoral Districts
Highlights Asian Population Grow and Diversity

【大紀元2013年07月25日訊】（大紀元記者杜國輝紐約報導）7月23日，亞美聯盟（the Asian American Federation）發布了該聯盟就今年5月發布的紐約市新劃的選區的少數族裔背景構成等因素進行的分析。分析發現：亞裔人口在全部51個選區的變化迅速，除一個選區內的亞裔佔大多數外，另外有11個選區內的亞裔人口也超過1/5；51個選區中有4個的亞裔背景非常多元，在這4個選區中都至少有7個亞裔族裔，每個族裔的居民至少1千人，因為這些亞裔的語言的多樣性，政府的社區發展尤其不易。

On July 23, the Asian American Federation released a briefing paper about racial demographic analysis in new electoral districts. The new analysis described the rapid change of the Asian population in all 51, except one. There are 11 districts where Asians takes up 1/5 of the whole population. 4 out of the 51 districts are very diverse, where they have at least 7 different Asian ethnic groups, each containing at least a thousand people. Because of the diversity of Asian languages, government development in these communities isn't easy.

「如同在我們2012年的人口分析報告所示，亞裔依舊是紐約市增長最快的族裔，但如果認為亞裔社區是一個單一的社區就不對了，人口數字掩蓋了人口的多元性。希望這些數據在即將進行的市選舉中、特別是如何更好的服務亞裔社區中能夠有所幫助。」亞美聯盟普查項目主任時（Howard Shih）先生表示。

“Like the population briefing report we released in 2012, the Asian population is still the fastest growing ethnic group in New York City. But if one thinks that the Asian population is just one community, then they are wrong. The numbers in the population masks the diversity of the population. I hope that this data would be of great help to the upcoming city election, especially in how to bring better service to each Asian community” said Howard Shih, the Census Programs Director of Asian American Federation.

分析報告介紹，顧雅明議員代表的第20選區的亞裔居民10,5321人，佔總人口的66%。25選區的亞裔佔總人口的41%，23選區的亞裔佔總人口的40%，陳倩雯代表的第1選區的亞裔佔總人口的38%，38選區的亞裔佔總人口的36%，24選區的亞裔佔總人口的32%，19選區的亞裔佔總人口的29%，29選區的亞裔佔總人口的9%，27選區的亞裔佔總人口的27%，47選區的亞裔佔總人口的26%，43選區的亞裔佔總人口的23%，28選區的亞裔佔總人口的22%。

The briefing paper showed that District 20, represented by city councilman Peter Koo, contains 105,321 Asian residents, or 66% of the total population. The Asian population makes up 41% of the total population in District 25, and 40% of the total population in District 23. The Asian population in District 1, represented by Margaret Chin, makes up 38% of the population. The Asian population makes up 36% of the total population in District 38, 32% of the total population in District 24, 29% of the total population in District 19, 9% of the total population in District 29, 27% of the total population in District

27, 26% of the total population in District 47, 23% of the total population in District 43, and 22% of the total population in District 28.

在亞裔中華裔佔44%，是最大的族裔，其次是印度裔、韓裔、菲律賓裔等，孟加拉裔是增長速度最快的族裔。中文是最多人使用的亞裔語言，但是由於中文中眾多的方言及簡、正體字的分別，令希望接觸者感到挑戰。其次是烏爾都語和印第語等其他印度語言是第二常用亞裔語言，韓語是第三大亞裔用語言。

In the Asian population, the Chinese makes up 44%, the largest ethnic group, followed by Indians, Koreans, Filipinos, and Bengali, which is the fastest growing population. Chinese is the most commonly used language out of all the Asian languages. However, due to the many dialects in the Chinese language, and difference between traditional and simplified characters, it brings a challenge to those who want to learn it. Urdu, Hindi and other Indian languages are the second most popular Asian languages, with Korean as the third largest spoken Asian language.

市議員們表示，分析報告提供的數據很有幫助。代表25選區的市議員德羅姆（Daniel Dromm）表示，該報告將幫助民選官員了解紐約市的亞裔居民的構成。在該選區中，亞裔人口增長了8千。「（報告提供的）數據為我的選區提供了實際情況，將讓我更好的與選民溝通。」

City council members expressed that the data provided in the report is very helpful. District 25 City Council Daniel Dromm stated that this report will help candidates better understand the structure of Asian residents. In this district, the Asian population grew by eight thousand. “This data provided me with the actual condition of my district, allowing me to communicate better with the voters.”

「我們城市的領導者應該充分了解亞裔社區的多元性，而責任在我們這些議員們肩上，傾聽問題、解決他們（社區人們）的困擾，為他們提供為社區貢獻的機會。」市議員顧雅明表示。

“The leaders in our city should fully understand the diversity of the Asian communities, and the responsibilities on our shoulders to listen to our constituents problems and solve them, providing them opportunities to contribute to their communities” said Peter Koo.

「這個報告顯示了我們已知的事實：這個成長的社區需要更多的服務和資源，比如文化上的理解、語言以及民間的參與等是社區聲音被聽到的保證。」陳倩雯表示。

“This report shows what we already know: this growing community needs more services and resources, for example, better understanding of the cultures and languages, and that participating in the community’s is the same as a guarantee to having the community’s voice heard” said Margaret Chin.

聯盟執行主任鄔敬高表示，該報告顯示亞裔能夠在即將舉行的選舉中扮演更重要的角色。亞裔社區應該重新展示自己在公共事務中的重要性，擁抱機會：踴躍投票。

Executive Director of Asian American Federation, Cao K. O said this report shows that Asians will play important roles in the upcoming election. Asian communities should demonstrate its importance in public affairs and embrace the opportunity to vote.